

Economic Injury Disaster Loan (EIDL)

Lo que los programas de cuidado infantil deben saber

13 de abril del 2020

Junto con el Programa Paycheck Protection (PPP) y otras formas de apoyo directo y enfocado a los centros de cuidado infantil, el préstamo Economic Injury Disaster Loan (EIDL) es otra forma de ayudar a pequeñas empresas a cubrir ciertos costos durante estos tiempos difíciles.

Sabemos que puede ser abrumante y que podría enfrentarse a retos en el proceso, pero usted puede hacerlo! Este documento está diseñado para ayudarle a entender el programa EIDL y guiar sus pasos al decidir si este programa es lo que más le conviene y, de ser así, cómo solicitarlo.

Puntos claves que debe conocer

- El EIDL es un préstamo a bajo interés que la Small Business Administration (SBA) emite directamente. La cantidad máxima que puede solicitar es \$2 millones de dólares por negocio con un plazo a pagar de hasta 30 años.
 - » Tenga en cuenta que la alta demanda de este préstamo puede significar que los préstamos sean aprobados en cantidades significativamente más bajas que \$2 millones.
- El negocio debe tener la intención de usar los fondos para cubrir gastos existentes que de otra forma son difíciles de pagar en estos momentos. Aunque puede usarlo para cubrir su nómina, es una opción particularmente buena si su negocio tiene deudas *aparte de la nómina* con las que necesita ayuda.
- Cuando solicita el préstamo EIDL, su negocio podría recibir hasta \$10,000 en adelanto en unos cuantos días para ayudarle a cubrir gastos y aunque no se le apruebe el préstamo EIDL, puede quedarse con el adelanto de hasta \$10,000 y considerarlo una subvención (no tiene que pagarlo).
- Con la excepción del adelanto de hasta \$10,000, el cual se considera una subvención, el préstamo EIDL no puede ser condonado (anulado), a diferencia del préstamo Payment Protection Program (PPP). Usted deberá pagar la totalidad del préstamo EIDL con intereses.

¿Cumplo con los requisitos para solicitarlo?

- ¿Es usted propietario de una pequeña empresa, contratista independiente, propietario único o trabajador por cuenta propia que ha sido afectado directamente por el COVID-19?
- ¿Maneja una organización sin fines de lucro con menos de 500 empleados que ha sido afectada directamente por el COVID-19?

Si contesta **sí** a cualquiera de estas dos preguntas, ¡cumple los requisitos!

LAS "LETRAS PEQUEÑAS"

- La compañía debe ser propiedad de ciudadanos de Estados Unidos o residentes legales permanentes. Los propietarios únicos, trabajadores por cuenta propia y contratistas independientes también deben ser ciudadanos de Estados Unidos o residentes legales permanentes.
- Algunos de estos préstamos podrían requerir colateral. Los préstamos de menos de \$25,000 no lo requieren. Los préstamos entre \$25,000 y \$200,000 requieren colateral del negocio (por ejemplo, computadoras, vehículos, suministros de alta calidad y materiales de la compañía que puedan venderse). Los préstamos superiores a \$200,000 podrían requerir colateral personal (por ejemplo, su hogar o vehículo particular).
- Una nota para las franquicias: puede ser un negocio que tenga más de 500 empleados, pero se le puede considerar "pequeño" según los "estándares de tamaño" de la SBA. Para la mayoría de proveedores de cuidado infantil, esto significa un ingreso máximo anual de \$8 millones; es decir, no puede generar ingresos anuales de más de \$8 millones. Obtenga más información en www.sba.gov/size-standards

¿Qué es el préstamo Economic Injury Disaster Loan (EIDL)?

La traducción del nombre de este préstamo es Préstamo por Daños Económicos a Causa de Desastre y, como su nombre lo indica, es un préstamo a bajo interés cuyo fin es ofrecer ayuda económica por la disminución en sus ingresos para ayudarle a sobreponerse en casos de desastre. El préstamo EIDL tiene una tasa de interés de 3.75% para compañías y de 2.75% para organizaciones sin fines de lucro. El plazo para pagar este préstamo puede ser de hasta 30 años y no tiene que pagar nada durante los primeros 12 meses de haberlo recibido.

NOTA: Si necesita una cantidad significativa para cubrir la nómina, vea el programa de préstamos **Paycheck Protection Program** como alternativa que también puede serle útil.

He aquí como funciona: Los préstamos EIDL los ofrece la SBA directamente (a diferencia de los préstamos Paycheck Protection Programa, los cuales son emitidos por bancos). Puede usar los fondos de un préstamo EIDL para pagar los siguientes gastos que incurra entre el 31 de enero del 2020 y el 31 de diciembre del 2020:

- Deudas fijas (por ej. deudas a largo plazo de su negocio) incluyendo la hipoteca de una propiedad comercial (el capital más los intereses), préstamos de vehículos comerciales y otros préstamos existentes que no sean de la SBA. (Si tiene un préstamo de la SBA, llame a la entidad financiera que le hizo el préstamo y pregunte si tiene opciones para pagos diferidos).
- Cuentas a pagar, incluyendo fondos pendientes que debe a proveedores como servicios de limpieza, servicios de entrega, proveedores de alimentos, animadores, etc.
- El alquiler de su local de negocios.
- Servicios públicos como agua, teléfono, internet, electricidad.
- Nómina (pero tenga cuidado si también solicita un préstamo PPP).
 - » Importante: No puede usar dos préstamos para pagar los mismos gastos, lo que significa que si obtiene un préstamo PPP o de otro tipo y también obtiene un préstamo EIDL, no puede usar el préstamo EIDL para pagar la nómina y después usar el préstamo PPP u otro préstamo para pagar los mismos gastos de nómina. Estos costos deben mantenerse separados y debe poder comprobar cuál préstamo utilizó para qué cosa si la SBA o el banco que le emitió el préstamo le pide que lo demuestre.

¿Qué es el adelanto en efectivo que he escuchado mencionar?

La solicitud del préstamo EIDL tiene una opción para recibir un adelanto de hasta \$10,000 para ayudarle a cubrir sus gastos inmediatamente. Por varias razones, no todos los que solicitan este adelanto lo recibirán, pero todos pueden solicitarlo; a continuación le explicaremos cómo y en dónde puede solicitarlo.

- Si obtiene el adelanto y el EIDL, esa cantidad se deducirá de la cantidad total del préstamo que tiene que pagar, por lo que se convertirá en una subvención.
- Si le otorgan el adelanto, pero no el préstamo EIDL, de todas formas puede quedarse con el adelanto de hasta \$10,000, el cual se considerará una subvención, lo que significa que NO lo tiene que pagar.

NOTA: Debe solicitar el préstamo completo EIDL para que se considere otorgársele el adelanto; la solicitud del adelanto está integrada en la solicitud del préstamo completo. Puede usar el adelanto, si lo obtiene, para pagar los mismos gastos que cubriría con el préstamo EIDL completo.

La información en este documento puede cambiar sujeto a legislación adicional y/u orientación del Congreso y la SBA. Este documento es solo para fines informativos y no debe considerarse asesoramiento legal.

EJEMPLO

Teresa tiene un pequeño programa de cuidado infantil con cinco empleados. También es propietaria de un edificio grande donde se encuentran varios tipos de programas de cuidado infantil después de horas escolares y durante el verano y además, es propietaria o renta otros bienes necesarios para las operaciones de su compañía. A Teresa le iba muy bien ayudando a muchas familias cuyos niños van a la escuela cercana hasta que el gobierno ordenó “quedarse en casa” y cerraron las escuelas. Ahora Teresa se enfrenta al pago de la hipoteca, al pago de alquiler de dos camionetas y una cantidad cada vez mayor de facturas desde la de agua, internet, etc. hasta el pago que debe a las personas de limpieza y eso sin siquiera mencionar los gastos de nómina! Teresa tiene la confianza de que su negocio va a volver a prosperar cuando abran las escuelas, pero no sabe cuándo va a suceder eso.

Ella cree que esto podría continuar por el resto del año y quiere estar preparada para la posibilidad de que las escuelas sigan cerradas hasta enero del 2021. Con estas fechas en mente, Teresa decide solicitar un préstamo EIDL para cubrir sus gastos y mantener su negocio activo para un futuro. Teresa divide todos sus gastos en dos grupos: los continuos que pagará en el transcurso del año (hipoteca, alquiler de las camionetas, servicios públicos y nómina) y los que son una sola vez o no se repiten porque el negocio está cerrado (limpieza, proveedores de snacks). Teresa suma los gastos continuos, mismos que suman \$150,000 para este año calendario. Los costos que debe hacer sólo una vez suman otros \$15,000. Teresa decide solicitar un préstamo de la SBA de \$165,000. Ella puede demostrar todos los pagos con documentos como facturas, recibos, documentos de impuestos de

nómina y contratos de hipoteca/renta. Algunos de los costos no aparecen en esos documentos, pero aparecen en otros, como talonarios de pagos y declaraciones de impuestos del año pasado. Teresa se comunica con la SBA, presenta su solicitud y se le aprueba para un préstamo de \$165,000. Acuerdan darle un plazo fijo de 30 años, lo que significa que tiene 30 años para pagarlo. La SBA garantiza la tasa de interés del préstamo a 3.75% para negocios privados (2.75% para organizaciones sin fines de lucro). Para Teresa los pagos del préstamo se difieren 12 meses, lo que significa que no tiene que empezar a pagarlo sino hasta el próximo año.

¿Cómo solicito el préstamo EIDL?

El punto de partida es preparar su información.

Entre los documentos que podría necesitar están:

- Sus declaraciones de impuestos más recientes, tanto personales como de su negocio (2018 ó 2019—si tiene ambas, está bien)
- Documentos que demuestren ante el estado que el negocio es de su propiedad (Certificado de Organización, Acta Constitutiva)
- Artículos de organización o constitución o algún documento que demuestre los porcentajes de propiedad de los dueños de la compañía (si es que hay varios dueños)
- Nombre legal, número de identificación de empleador (EIN) y/o número de seguro social (SSN), dirección, fecha de nacimiento, ciudad de nacimiento, correo electrónico, estado migratorio (ciudadanía), y número de teléfono celular de toda persona que sea propietaria de más del 20% de la compañía

Dado que el préstamo EIDL lo proporciona la SBA directamente, tendrá que presentar la solicitud en línea en <https://covid19relief.sba.gov>

- La solicitud requiere llenar cuatro páginas de información en el sitio web, por lo que puede hacerlo página por página, tomar un descanso y después regresar al sitio web. Pero por favor, no cierre la página o pulse el botón de retroceder porque tendrá que volver a empezar desde esa página o toda la solicitud.

¿Cuándo puedo solicitar el préstamo EIDL?

Puede solicitar el préstamo EIDL ahora y durante todo el año 2020; sin embargo, le recomendamos que lo haga lo más pronto posible porque los fondos son limitados.

¿Necesita más ayuda?

Las páginas siguientes muestran exactamente las páginas web de la solicitud y las preguntas que debe responder. Explicamos las partes más complejas, pero asegúrese de llenar todas las secciones para que su solicitud quede completa.

Recuerde que durante todo el proceso, todos podemos sentirnos frustrados o confundidos. No se desespere, pues hay varios recursos para ayudarlo. La SBA cuenta con oficinas de

distrito en todo el país; trate de contactar la más cercana a usted. Como alternativa, puede solicitar la ayuda de un asesor de negocios de SCORE (www.score.org), o de un Small Business Development Center (SBDC—<https://americassbdc.org>) o de un Women’s Business Center (WBC—www.awbc.org) quienes le pueden ayudar con todos y cada uno de los aspectos de la solicitud!

Solicitud Página 1

Choose One:

- Applicant is a business with not more than 500 employees.
- Applicant is an individual who operates under a sole proprietorship, with or without employees, or as an independent contractor.
- Applicant is a cooperative with not more than 500 employees.
- Applicant is an Employee Stock Ownership Plan (ESOP), as defined in 15 U.S.C. 632, with not more than 500 employees.
- Applicant is a tribal small business concern, as described in 15 U.S.C. 657a(b)(2)(C), with not more than 500 employees.
- Applicant is a business, including an agricultural cooperative, aquaculture enterprise, nursery, or producer cooperative, that is small under SBA Size Standards found at <https://www.sba.gov/size-standards>.
- Applicant is a business with more than 500 employees that is small under SBA Size Standards found at <https://www.sba.gov/size-standards>.
- Applicant is a private non-profit organization that is a non-governmental agency or entity that currently has an effective ruling letter from the IRS granting tax exemption under sections 501(c),(d), or (e) of the Internal Revenue Code of 1954, or satisfactory evidence from the State that the non-revenue producing organization or entity is a non-profit one organized or doing business under State law, or a faith-based organization.

Seleccione la que le corresponda a usted. Lo más probable que la corresponda una de las dos primeras opciones o la última.

Review and Check All of the Following:

Applicant must review and check all the following (If Applicant is unable to check all of the following, Applicant is not an Eligible Entity):

- Applicant is not engaged in any illegal activity (as defined by Federal guidelines).
- No principal of the Applicant with a 50 percent or greater ownership interest is more than sixty (60) days delinquent on child support obligations.
- Applicant is not an agricultural enterprise (e.g., farm), other than an aquaculture enterprise, agricultural cooperative, or nursery.
- Applicant does not present live performances of a prurient sexual nature or derive directly or indirectly more than de minimis gross revenue through the sale of products or services, or the presentation of any depictions or displays, of a prurient sexual nature.
- Applicant does not derive more than one-third of gross annual revenue from legal gambling activities.
- Applicant is not in the business of lobbying.
- Applicant cannot be a state, local, or municipal government entity and cannot be a member of Congress.

“Applicant” es la entidad que solicita el préstamo, es decir, su negocio. La persona “Principal” en la solicitud (pregunta #2) es el propietario del negocio.

Solicitud Página 2

1

2

3

4

Is the Applicant a Non-Profit Organization? *
 Yes No

Is the Applicant a Franchise? *
 Yes No

Remember Applicant is your business.

5

6

7

8

9

List the Secular Social Services Provided by the Faith Based Entity

10

Provide Brief Description of Other Compensation Sources

1 Este es el nombre de su negocio. Puede encontrar el nombre en sus declaraciones de impuestos y en el acta constitutiva estatal de su negocio.

2 Si su negocio usa otro nombre, agréguelo aquí. Si no es así, anote el mismo nombre de arriba.

3 Este es el número de identificación de empleador que se encuentra en las declaraciones de impuestos de su negocio. Si solamente declaró impuestos personales el año pasado, use su número de seguro social.

4 Seleccione el tipo de compañía que tiene. Esto también puede encontrarlo en su acta constitutiva/certificado de organización.

5 Ésta es la cantidad de ingresos que recibió entre el 31 de enero del 2019 y el 31 de enero del 2020 antes de pagar impuestos, nómina o cualquier otra cosa.

6 Esto solamente corresponde si manufactura y vende productos. Si no es así escriba 0.

7 Llene esta casilla solamente si su negocio le renta espacio a alguien más.

8 Si su organización no tiene fines de lucro, anote los gastos de alquiler o hipoteca, servicios públicos, nómina y demás gastos que debe cubrir para mantener sus operaciones.

9 Las entidades religiosas sólo pueden incluir gastos que no estén relacionados con asuntos religiosos. Por ejemplo, si usted tiene un centro de cuidado infantil en el sótano de una iglesia, pero la iglesia no tiene nada que ver con el programa de estudios de su centro o con el negocio en sí, puede agregar este gasto. Si su centro de cuidado infantil lo opera la iglesia, no puede solicitar este préstamo.

10 Si obtuvo otro préstamo de un banco o si recibió fondos de una reclamación de seguro debido al coronavirus, puede informar a la SBA en esta casilla.

Solicitud Página 2 (cont.)

Primary Business Address (Cannot be P.O. Box) *

City *

State *

County

Zip *

Business Phone *

Alternative Business Phone

Business Fax

Business Email *

Date Business Established *

11 mm/dd/yyyy

Current Ownership Since *

12 mm/dd/yyyy

Business Activity *

13

Detailed Business Activity *

14

Number of Employees (As of January 31, 2020) *

15

11 La fecha en que estableció su negocio oficialmente. Puede encontrar esta fecha en el acta constitutiva o el certificado de organización de su negocio.

12 Si el negocio tiene más de un dueño, anote aquí la fecha en que actualizó el acta constitutiva o el certificado de organización. Si no han habido cambios en la propiedad del negocio, anote la misma fecha que en la casilla anterior.

13 Del menú desplegable, lo más probable es que seleccione “Educational Services” (Servicios educativos).

14 Del menú desplegable, lo más probable es que seleccione “Daycare” (Guardería).

15 Todos los empleados para quienes paga impuestos de nómina.

Solicitud Página 3

Business Owners Information

1 Yes No

Individual Owner/Agent(s)

2

Owner/Agent 1

First Name *

Last Name *

Mobile Phone *

Please enter a valid phone number. Format must be (XXX)-XXX-XXXX, all digits.

Title / Office *

Ownership Percent *

Email *

Please enter a valid email.

SSN *

Birth Date *

mm/dd/yyyy

Place Of Birth *

U.S. Citizen *

Yes No

Residential Street Address *

City *

State *

District of Columbia

Zip *

Please enter a valid Zip. Format must be XXXXX, all digits.

- 1 Solamente seleccione "yes" (sí) si parte de su compañía es propiedad de otro negocio.
- 2 Seleccione el título que mejor describa el puesto.

3 Aquí aparecerá un botón para agregar más propietarios. Haga clic en él si hay otros dueños de por lo menos el 20% de su compañía. Siga agregando propietarios hasta que los haya incluido a todos.

Additional Information

In the past year, has the business or a listed owner been convicted of a criminal offense committed during and in connection with a riot or civil disorder or other declared disaster, or ever been engaged in the production or distribution of any product or service that has been determined to be obscene by a court of competent jurisdiction? Yes No

Is the applicant or any listed owner currently suspended or debarred from contracting with the Federal government or receiving Federal grants or loans? Yes No

a. Are you presently subject to an indictment, criminal information, arraignment, or other means by which formal criminal charges are brought in any jurisdiction? Yes No

b. Have you been arrested in the past six months for any criminal offense?

c. For any criminal offense - other than a minor vehicle violation - have you ever been convicted, plead guilty, plead nolo contendere, been placed on pretrial diversion, or been placed on any form of parole or probation (including probation before judgment)?

If anyone assisted you in completing this application, whether you pay a fee for this service or not, that person must enter their information below.

Individual Name

Name of Company

Phone Number

Street Address, City, State, Zip

Fee Charged or Agreed Upon

I give permission for SBA to discuss any portion of this application with the representative listed above. Yes No

I would like to be considered for an advance of up to \$10,000.

Este es la sección en donde hará clic en la casilla si desea que se le considere para recibir un adelanto de hasta \$10,000.

Where to Send Funds

Bank Name *

Account Number *

Routing Number *